

POLSCY STUDENCI W KURDYSTANIE

Prezydent Regionu Autonomicznego Kurdystanu Masoud Barzani 28 maja br. w swojej siedzibie w Salahaddin przyjął delegację studentów na której Adrian Jasik, przewodniczący Samorządu Studentów Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Delegacja studentów polskich w składzie Adrian Jasik, Aleksandra Zamojska, Anna Maria Dudzińska, Dariusz Pasternak i Bartosz Piziak przebywała pod koniec maja w irackim Kurdystanie z 10-dniową wizytą na zaproszenie Zrzeszenia Studentów Kurdystanu (Kurdistan Student Union).

W spotkaniu u prezydenta wzięło udział również trzech reprezentantów zarządu Zrzeszenia Studentów Kurdystanu oraz reprezentant KSU w Polsce Karim Abdulkarim. Grupa polskich studentów objaśniła prezydentowi cele swojej podróży do irackiego Kurdystanu, czyli: zapoznanie się z warunkami studiowania i możliwościami uniwersytetów w Kurdystanie, zacieśnienie kontaktów między Zrzeszeniem Studentów Polskich a Zrzeszeniem Studentów Kurdystanu, a także zobaczenie na własne oczy, jak w tej części kraju funkcjonuje w praktyce demokracja i federacja, jedne z naczelnych idei Konstytucji Iraku.

Prezydent Barzani pochwalił ideę spotkań studentów z Polski i z Kurdystanu, podkreślając, że bardzo dobrze byłoby, gdyby relacje między organizacjami studentów polskich i studentów kurdyjskich mogły się rozwijać w kierunku szerszej obustronnej współpracy, a Zrzeszenie Studentów Kurdystanu, organizacja stosunkowo młoda, mogłoby przy tym korzystać z długoletniego doświadczenia ZSP.

Fragment artykułu, który ukazał się na pierwszej stronie „Xebat” – jednego z dwóch najpopularniejszych dzienników wychodzących w irackim Kurdystanie. Tłumaczenie: Krzysztof Lalik, Dana Rawof.



سەرۆکی کوردستان پێشوازی له شانیدیکی قوتابیانی پۆلۆنییا دهکات پێشکەوتنهکانی کوردستان ستایش کرا



دوێن دووشهمه بهرێز مسعود بارزانی سەرۆکی کوردستان له سهلاحه‌دین پێشوازی له شانیدیکی قوتابیانی زانکۆکانی پۆلۆنییا کرد، که به بانگیپێشستی فهرمی په‌کیشتی قوتابیانی کوردستان هاتوونه‌ته هه‌ولێتری پایته‌ختی کوردستان. له دیدارکه‌دا وێرای به‌خێرته‌نیان، شانده‌که ناماچه‌ی سه‌رده‌انه‌که‌یان بۆ کوردستان بۆ سەرۆک بارزانی روون کرده‌وه که دهبانه‌وێ له نێکه‌وه ناشای نه‌زمونی دیکرانی و فیدرالی و پێشکە‌چوونی رووتن له ههرێمی کوردستان بن و په‌یوه‌ندیشیان له‌که‌م‌ل رێکه‌راوه‌کانی قوتابیانی و خوتنه‌کارانی کوردستان که‌شه‌ پێشده‌ن. سەرۆک بارزانی ته‌نکیده‌ له گزنگی نه‌و جوژه سه‌رده‌انه‌ که‌ له پێشکە‌ستی په‌یوه‌ندیه‌کان و شارده‌ابوون له نه‌زمونی که‌لان. شانده‌که سوپاسی سەرۆک بارزانیان کرد بۆ نه‌و پێشوازییه‌ و ستایشی نه‌و پێشکە‌وته‌نیان کرد، که له گشت بواره‌کاندا به‌دی ده‌کرین.

Informacja o spotkaniu polskich studentów z prezydentem Regionu Autonomicznego Kurdystanu MasouDEM Barzanim zamieszczona na pierwszej stronie „Xebat”

DZIEŃ KULTURY KURDYJSKIEJ

16 kwietnia 2007 roku Uniwersytet Śląski w Katowicach zorganizował w swej filii cieszyńskiej Dzień Kultury Kurdyjskiej.

W przygotowaniu tej imprezy wzięło udział Kurdyjskie Centrum Informacji i Dokumentacji (Kraków, Rynek Główny 39/8), kierowane przez pełnomocnika Rządu Regionalnego Kurdystanu w Polsce – Ziyada Raoofa. Ze strony Uniwersytetu Śląskiego szczególnie aktywny był w tych pracach Instytut Etnografii. W konferencji, będącej główną częścią całonocnej imprezy, uczestniczyła grupa studentów i doktorantów kurdyjskich oraz kilku polskich naukowców. I tak, referat poświęcony problemom geopolitycznym Kurdystanu wygłosił dr Maciej Kurz, a prelekcję na temat historii politycznej Kurdów – mgr Krzysztof Lalik. Kilka referatów odczytali również doktoranci kurdyjscy: Abdulkarim Jasin Karim (na temat sytuacji religijnej Kurdów) oraz Farhang Muzaffar Muhammad (pierwsza część – o święcie Newroz i jego roli w kulturze kurdyjskiej, druga – o głównych szkołach klasycznej poezji kurdyjskiej). Ponadto pani mgr Hana Huszjar Raof wygłosiła referat poświęcony malarstwu i muzyce Kurdystanu.

Na zakończenie konferencji Farhang Muzaffar Muhammad odczytał w oryginale kurdyjskim a także w polskim przekładzie kilka wierszy współczesnych poetów kurdyjskich (Abdullah Paszew, Szerko Bekas). Występ ten wzbudził szczególne zainteresowanie i aplauz słuchaczy.

Po konferencji grupa studentów i studentek kurdyjskich i polskich zademonstrowała tańce kurdyjskie w strojach narodowych. Ponadto studenci kurdyjscy przygotowali potrawy kurdyjskie, którymi poczęstowano uczestników konferencji.

Komunikat Kurdyjskiego Centrum Informacji i Dokumentacji w Krakowie z 20 kwietnia 2007 roku dla telewizji kurdyjskiej

